

Tekst 4

L'humanité ne parlera jamais une langue unique



(1) «Un monde où ne resterait plus qu'une seule langue, probablement mais pas nécessairement l'anglais, scénario qui pourrait en théorie se produire dans les 500 prochaines années, serait un désastre intellectuel et écologique sans précédent», écrivait en 2004 le linguiste David Crystal, auteur de *The Cambridge Encyclopedia of Language*. L'inventaire dressé par l'Unesco un an auparavant semble préfigurer un tel désastre: sur les 6000 langues répertoriées, 607 sont 'vulnérables' (certains enfants ne parlent plus la langue), 652 en 'danger d'extinction' (parlées par les adultes seulement), 510 en 'danger aggravé' (parlées par les grands-parents seulement), 573 en 'danger critique' (ne reste qu'une poignée de locuteurs) et 242 d'ores et déjà éteintes. Le sombre scénario se réaliserait-il en accéléré?

(2) Certes, certaines langues sont menacées: 94% des langues de la planète sont parlées par seulement 6% de la population mondiale, 500 langues ne comptant pas plus de 100 locuteurs. Exposées à la concurrence des 'grandes' (chinois, anglais, espagnol, portugais, hindi, russe, français...) utilisées par des millions de locuteurs, elles auront du mal à résister. Mais rien ne permet de prédire qu'elles disparaîtront toutes. Et surtout, il apparaît impossible qu'une seule des 'grandes' finisse par l'emporter, car les humains ont naturellement tendance à parler plusieurs langues. D'ailleurs, quand bien même l'humanité entière s'accorderait à adopter une langue commune, encore faudrait-il savoir quelles caractéristiques lui assureraient un succès mondial. Or, la recette n'existe pas. L'espéranto,

malgré ses quelques règles grammaticales simples et ses deux millions de locuteurs, fait pâle figure devant l'anglais et ses deux milliards de locuteurs estimés en 2015.

(3) L'anglais serait-il particulièrement facile à apprendre? L'explication est tentante: les langues à la morphologie (l'étude de la forme des mots) simple sont en effet celles qui comptent le plus de locuteurs. Mais selon Rick Dale, chercheur au Département de psychologie de l'université de Memphis, «les caractéristiques d'une langue sont plus l'effet du 'succès' de ses conditions sociales – diffusion, statut – que les causes de celles-ci.» Un point de vue partagé par le linguiste Claude Hagège, professeur au Collège de France, pour qui «ce n'est pas la simplicité de l'anglais qui assure sa diffusion mondiale, mais plutôt l'énorme pression politique et sociale qu'exercent les Etats-Unis.»

(4) Reste un constat: l'anglais a atteint un niveau inédit de diffusion dans l'histoire des langues. Finira-t-il par être parlé par tous? On a interrogé David Crystal, ce fin connaisseur de l'anglais, sur la plausibilité de ce scénario. Selon lui, «c'est hautement improbable, car l'identité est un facteur plus important que l'intelligibilité dans l'adoption d'une langue. Ainsi, quand une langue se diffuse massivement, de nouvelles variétés apparaissent, reflétant l'identité de ceux qui les parlent, et certaines évoluent jusqu'à devenir de nouvelles langues. C'est déjà en train d'arriver, dans le cas de l'anglais, avec le 'tok pisin' (parlé en Papouasie-Nouvelle-Guinée) ou le 'singlish' (parlé à Singapour).» La tour de Babel a bel et bien perdu quelques étages et elle résonne de plus en plus d'échos anglais... Mais aucun 'globish' uniformément intelligible aux quatre coins de la planète ne semble pouvoir la détruire.

Science et vie, août 2010

Tekst 4 L'humanité ne parlera jamais une langue unique

- 1p 13 Comment l'inventaire dressé par l'Unesco en 2003 se rapporte-t-il à la citation tirée du livre de David Crystal selon le premier alinéa?
- A Il en donne la cause.
 - B Il la contredit.
 - C Il l'appuie.
 - D Il la relativise.
- 1p 14 Qu'est-ce qui est vrai selon le 2ème alinéa?
- A A l'avenir, il y aura probablement moins de langues minoritaires dans le monde.
 - B La langue chinoise l'emportera sur les 'grandes' langues comme l'anglais, l'espagnol et le français.
 - C L'anglais finira par être parlé par la majorité de la population mondiale.
 - D Les langues grammaticalement simples auront plus de locuteurs que les langues compliquées.
- 1p 15 Qu'est-ce qu'on lit au 3ème alinéa?
- A Bien que des linguistes réputés considèrent l'anglais comme une langue simple, en réalité c'est une langue très complexe.
 - B Il y a plusieurs raisons pour lesquelles l'anglais compte pas mal de locuteurs dans le monde.
 - C Selon Claude Hagège, l'anglais est assuré d'une diffusion mondiale parce que c'est une langue facile à apprendre.
- 1p 16 A quoi servent les exemples du 'tok pisin' et du 'singlish' au dernier alinéa?
- A A expliquer pourquoi la tour de Babel finira par perdre quelques-uns de ses étages.
 - B A expliquer pourquoi l'intelligibilité dans l'adoption d'une langue est le facteur le plus important.
 - C A montrer qu'une langue dominante peut entraîner la naissance de nouvelles langues.
 - D A montrer que parfois les 'petites' langues sont en état de détruire celles qu'on parle aux quatre coins de la planète.
- 1p 17 «L'humanité ne parlera jamais une langue unique» (titel)
In welke twee alinea's wordt deze stelling met inhoudelijke argumenten onderbouwd?
Noteer de nummers van beide alinea's.